

ТЕХНОЛОГИИ ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ПРЕДМЕТНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 811.161.1

А.А. Татарченко

ИНОСТРАННЫЕ СЛОВА В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ: ЗА И ПРОТИВ

В настоящее время лексика современного русского языка переполнена иноязычными словами, что вызывает множество споров со стороны носителей языка. Некоторые уверены, что исконно русских слов достаточно для полноценного обмена информацией, другие придерживаются мнения, что иноязычные слова необходимы для исчерпывающего раскрытия различных тем, особенно в современном мире. В данной статье подробно рассматривается роль иностранных слов в современном русском языке, а также преимущества и недостатки их использования.

Ключевые слова: язык, заимствованные слова, иностранные слова, исконно русские слова, проблемы, лексика.

Как известно, русский язык совершил продолжительный путь развития, который начался сразу после его создания и продолжается до сих пор. Язык изменяется, постоянно обновляется, содержит в себе множество слов, в том числе и инородного происхождения. Более того, заимствованных слов на данный момент насчитывается более десятка тысяч. Большой отпечаток наложили на русский лексикон такие языки, как французский, английский, немецкий, латинский и др. Иностранные слова приходили в русский язык во все времена вследствие связей (промышленных, торговых, экономических) с другими народами, поэтому данный предмет обсуждения был актуален и много лет назад. О нем говорили такие великие люди, как адмирал А.С. Шишков, учёный и писатель В.И. Даль и др. Однако в настоящее время эта проблема является особенно злободневной, потому что поток иноязычных слов, поступающих в русский язык, увеличился во много раз, причиной тому послужила «глобализация».

Если рассматривать современный русский язык, то исконно русских корневых слов осталось крайне мало. Многие заимствованные слова так долго «живут» в нашем языке, что их перестали отличать от исконно русских. Особенно это касается среднестатистических носителей языка. В русском языке встречаются и такие слова, чью этимологию не могут распознать даже специалисты вследствие затерявшейся со временем информации о корнях этих слов. Более того, зачастую путают похожие корни русских и иностранных слов, что создает некий дискомфорт и приводит к ошибкам в письменной и устной речи.

Некоторые носители языка яро придерживаются мнения, что поток новых иностранных слов слишком велик и что не стоит «засорять» язык инородными

словами, а необходимо использовать только истинно русские слова и словосочетания. Ранее эту проблему пытались решить некоторые лингвисты, они предлагали заменить все иностранные слова русскими. Например, вместо слова «калоши» предлагалось говорить «мокроступы», вместо «атмосфера» - «колоземица» и др. [1]. Но стоит отметить, что попытки не увенчались успехом, потому что русские аналоги иностранных слов звучали достаточно комично и неуместно. Однако попытки лингвистов заменить иноязычные слова были не безосновательны. Это происходило вследствие того, что многие люди неправильно понимали смысл иностранных слов и неверно их употребляли, не учитывая жанр и стиль речи. Подобные ошибки не редкость и в наши дни. Также существует проблема в чрезмерном употреблении иноязычных слов. Речь, перенасыщенная иностранными словами, крайне сложна для восприятия.

Развитие средств массовой информации серьезно влияет на попадание иноязычных слов в наш лексикон. Такими словами активно пользуются журналисты, они употребляются в рекламе, новостях и различных программах. Люди каждый день пользуются услугами телевидения, интернета, радио и не всегда осознанно перенимают иноязычные слова, что способствует скорейшему внедрению их в русский язык. Причем, из средств массовой информации чаще всего приходят «англицизмы» - заимствованные английские слова.

Еще одна проблема, с которой стоит бороться, это вытеснение истинно русских слов иностранными. Например, «направление» – «тренд», «творческий» – «креативный». Причем, замена русских слов происходит не из-за определенной нужды, а потому, что это, якобы, делает речь красивее, современнее и выразительнее. Часто таким приемом пользуются предприниматели, чтобы продать свои товары и услуги. Например, к кому Вы скорее обратитесь за услугами, к «дворнику Тихону» или к «работнику клининговой компании»? Иностранные слова делают речь пафосной, что повышает интерес и создает иллюзию престижа.

С другой стороны, нельзя окончательно отказаться от иностранных слов. Известно, что иноязычных слов в языке большое количество, однако оно не превышает и 10% всей совокупности. По большому счёту, если рассматривать систему языка в целом, то отнюдь немногие слова являются общеупотребительными, большинство из них имеет стилистически закрепленное употребление в речи и используется в узкой сфере применения (термины, профессионализмы и др.) [2].

Вследствие развития научно-технического прогресса появляются новые изобретения, совершаются открытия, разрабатываются теории, и всё требует своих определений. Когда у нового понятия нет своего обозначения в языке (маркетинг, интерактив и др.), то необходимо использование заимствованных слов, которые наиболее точно отражают суть какого-либо понятия. Иногда слова, пришедшие из других языков, неудобны в речевом использовании и не встраиваются в русскую грамматику, что создает проблемы в употреблении этих слов. Из-за них создается множество исключений к правилам русского языка, что осложняет его изучение.

Однако англоязычные заимствования, в свою очередь, дают более краткие определения каких-либо предметов или действий, что делает удобным использование в устной речи именно их, а не русских эквивалентов. Это подтверждает важность наличия иностранных слов в языке. Например, удобнее произнести «визажист», чем «дизайнер или художник по макияжу, мастер косметического и живописного украшения лица».

Очень часто возникает потребность в разграничении некоторых понятий, которые близки по значению. Например, «уют» – «комфорт», «сообщение» – «информация». Иноязычные слова дополняют лексикон носителя языка, они позволяют более точно дать определение и сравнить похожие, но неодинаковые понятия. Такие слова помогают в выполнении эстетической функции языка.

Нет никаких сомнений, что даже при заимствовании слов, лексика русского языка остается индоевропейско-славянско-русской в корне, что является показателем сохранения его самобытности. Стоит подчеркнуть, что наличие иностранных слов в современном языке не губит его, а во многом помогает носителям языка. Проблема лишь в том, умеет ли носитель языка правильно использовать иноязычные слова.

Кроме того, заимствования являются показателем нормального развития языка и его интеграции в международное общество [3].

Проанализировав две точки зрения, можно сделать вывод, что в постиндустриальном обществе неизбежно взаимодействие языков, поэтому необходимо положительно воспринимать этот факт, но, тем не менее, не позволять чужому языку полностью заменить родной.

Список литературы:

1. Розен Е.В. Как появляются слова: история и современность. – М.: Март, 2000. – 72с.
2. Дровникова Л.Н. «Приоритет» и «альтернатива» // Русская речь. – 1998. - № 5. – С. 71-73.
3. Морозова Л.А. Размышления о новых терминах // Русская словесность. – 1993. - №1. – С. 89-92.

Татарченко Алина Алексеевна

*студентка 2 курса факультета экономики и управления
ФГБОУ ВПО «Орловский государственный институт экономики и торговли»
телефон: 89536233631*

Научный руководитель:

Зайцева Наталия Николаевна

*старший преподаватель кафедры иностранных языков
ФГБОУ ВПО «Орловский государственный институт экономики и торговли»
e-mail: natasha5103469@yandex.ru*